

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 76 (1949)
Heft: 3

Artikel: Lè vilhio canon et lé novi
Autor: Marc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-226805>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Lè vilhio canon et lé novi

Parmi les productions de la journée des patoisans du Comptoir, M. J. Dénéréaz a mis en relief avec beaucoup de conviction cette très amusante « gandoise » :

Prau su que vo lâi ìte vegnia l'autra de meidze pè Lozena à ellia fîta que lâi diant lè sous-officiers, iô que l'ant fé onna pararda ma fâi destra, que l'a bin dourâ duve pipâ, quemet l'arâi de l'onellio Zabet, clli pipatson dau diâbllio. N'è pas l'eimbarris, ma po dau biau, l'êtai dau tot biau. Faillâi vère elliau vîhio sordâ, sapeu, chasseu à tsevau, calonnier, ceint-suissès ; lâi avâi de tot, vo dio, mîmameint dâi vivandière que fasant lau crâne avoué lau cossalet qu'on arâi djurâ tramâ su la sia et lau gredon dau vîhio teimps. M'arâi rein fé d'ître lau boun'ami : l'avant on tant galé bossaton.

La vèprâ l'ant fé dâi z'exercicè avoué, pé su la pllièce et l'ant asseyî de terî avoué on vîhio canon et on novî.

M'a fé pllièzi de revère elliau calonnier dâi z'autro iâdzo bournâ lau canon, betâ la mèche, lâi fotre lo fu et pu... rrau... quinta débordonnâïe : on arâi djurâ lo tounerro quand ronne bin fè.

Aprî, l'ant prâ lau novalla artilleri, quemet lâi diant ora. Mè tegniè lè z'orollie po ne pas ïtre assordolhi... mâ, vouâ ! quand l'a terî l'a quie fé on bocon de nioussâïe quemet on pet de damuzalla. Qu'on pouaisse tant bragâ on canon que pâo pas pèta pllie fè. Su pas maul'ebahia assebin que fasse pas mè de tredon !... Peinsâ vo vâi que lo tserdzant per derâ, pé la tiulasse que diant. Quemet voliâi-vo que cein aulle et fasse dau dëtertin. L'è quemet se à on hommo que l'a bin sâi on

lâi eingozallâve lo bâire per dâi z'autro perte que lo mor, faut pas mè dere que sarâi dessâiti et que l'arâi on asse bon dzerno que ion que l'a bu sè doû iâdzo trâi dèci. Lo mor l'è adî lo mor, po lè canon l'è lo mîmo affère.

Et po la foumâre, faillâi vère lo vîhio ! Quand l'a z'u terî, on vayâi pe rein nion cein, quemet se on avâi ètâ âo maitet dâi niole. Et que cein cheintâi bon, crénom ! Na pas lo novî n'a pas pî l'accouet de foumâ, on pouâve rein apècadre qu'on bocon d'affère quemet on boute quand fonme de la vouârba : onna tschaffa de cè, onna tschaffa de lè. L'è bin su : sè tserdze pè la tiulasse !

Ah ! veni pas mè dere qu'avoué voûtrè novî canon lè crazèt d'ora porrant fère cein que lè vîhio l'ant fè. Quin pétâiru, mè z'ami ! Quand lè calonnier dâi z'autro iâdzo passâvant lau camp de Bière à Thoune et que fasant pétâ tota lau z'artilleri ein on iâdzo, cein fasâi on èclliètâïe qu'on pouâve l'oure du Berlin tant qu'à Roma, que cein baillive la gruletta âi Tutche et la fouâre âi z'Etalien et que lè z'empereu desant à lau z'empereuse :

« Faut pas allâ niézi lè Suisse : ôude-vo elliau dèbordounaïe. »

Na pas ora, crâide-vo que lè râi et lè prècau de l'étrandzî pouaissant avâi atant de respet por no avoué elliau canotset sein niole et sein zonnâïe ? Nâ, vo dio, et, por quant à mè, ie su quemet ellia boûna vîhie mère-grand qu'on lâi fasâi à crère qu'avoué tote lè novalle z'invèchon lè dzein n'arant pe rein fauta de lau maryâ por cein qu'on avâi einveintâ onna machine à fère lè bouïbo. Et ellia bouna mère-grand repondâi tot bounameint ein grattaint son héret :

— Peuh ! l'ein a bin que voliant oncora regrettâ lo vîhio système.

Marc à Louis.

